

# 式次第

(Programme of the ceremony)

- 一、参進 (S a n s h i n)  
式場に参進します。Entrance into the marriage ceremonial hall.



- 一、修祓 (S y u b a t s u)  
式を始めるにあたり、身と心を浄めます。  
Commencent of the ceremony in order to purify the mind and bady.



- 一、祝詞奏上 (N o r i t o   S o j y o u)  
神主が、新郎・新婦の末永き幸せを祈り祝詞を奏上します。  
The reading of sacred words,Kannushi (Shinto Priest) prays for a long happy life for the bride and groom.



- 一、三献の儀 (S a n k o n   n o   g i)  
新郎・新婦が大中小の盃を用いてお互いに御神酒を飲み交わす事により、夫婦の契りを結びます。  
The bride and groom strengthen their bond by drinking sacred sake alternately with a set of three sake cups.



- 一、指輪の儀 (Y u b i w a   n o   g i)  
新郎・新婦が指輪を交換します。  
The bride and groom exchange wedding rings,



- 一、誓詞奏上 (S e i s h i   s o j y o u)  
二人が、力を合わせて、幸福になることを神様に誓います。  
The reading of vows.  
Together,The bride and groom promise Kamisama that they are happy.

- 一、玉串奉典 (T a m a g u s h i   h o u t e n)  
新郎・新婦の願いを込めた玉串を御神前に捧げ  
この後、二礼二拍手一礼の作法でお参りします。  
The bride and groom pray from the heart and place their feelings into the Tamagushi and offer it before the Kamisama.  
Afterwards, pray to the kamisama by bowing twice, clapping twice, and then bowing once.

- 一、玉串奉典 (T a m a g u s h i   h o u t e n)  
ご両家代表が、願いを込めた玉串を御神前に捧げ  
この後、二礼二拍手一礼の作法でお参りします。  
The family representative prays for a long happy life for the newlyweds and place their feelings into the Tamagushi, and offer it before the Kamisama.  
Afterwards, pray to the kamisama by bowing twice, clapping twice, and then bowing once.

- 一、親族固めの盃  
(S h i n z o k u   k a t a m e   n o   s a k a z u k i)  
ご両家が一同に御神酒の入った盃を酌み交わし、親族としての絆を結びます。  
The relatives of the bride and groom exchange cups of sake before the Kamisama tying the bonds of the relationships of family.



- 一、親族紹介  
(S h i n z o k u   S h o u k a i)  
お互いの親族を紹介します。  
Introduction of the two families.

## 作法説明

(Explanation of manners for the ceremony)

- 一、参進 (S a n s h i n)  
Enter the ceremonial hall by the guidance of Miko(shrine maidens)  
巫女が先導し式場に入ります。

- 一、修祓 (S y u b a t s u)  
When you receive purification, please stands up and lower your head.  
お祓いの際はご起立のうえ頭を下げます。

- 一、祝詞奏上 (N o r i t o   S o j y o u)  
Please stand up, and, lower the head   while reading of sacred words.  
祝詞を奏上の際はご起立のうえ頭を下げます。

- 一、三献の儀 (S a n k o n   n o   g i)  
  
The ceremony of exchange three sake cups.  
The first cup        Groom→Bride→Groom  
The second cup     Bride→Groom→Bride  
The third cup       Groom→Bride→Groom  
(新郎・新婦が大中小の盃を用いてお互いに御神酒を飲み交わします。)  
盃(一番目)        新郎→新婦→新郎  
盃(二番目)        新婦→新郎→新婦  
盃(三番目)        新郎→新婦→新郎

- 一、指輪の儀 (Y u b i w a   n o   g i)  
(At first) Groom→Bride    (Next) Bride→Groom  
(まず、新郎→新婦    次に、新婦→新郎)

- 一、誓詞奏上 (S e i s h i   s o j y o u)  
Groom    reads the main clause.  
The bride reads only last one's name.  
(本文は新郎が奏上します。新婦は最後の名前のみ読みます。)

- 一、玉串奉典 (T a m a g u s h i   h o u t e n)

- 1 Receive a tamagushi from a priest.  
Grasp the bottom part with your right hand,  
and support the middle part with your left hand.  
(玉串の根元を右手で持ち、中ほどを左手で下から添えます。)

- 2 Hold the tamagushi at chest level.  
Then, step forward to the front of the table  
and offer a small bow.  
(玉串を胸の高さに持ち、案の前に進み一礼します。)

- 3 Turn the tamagushi 90°   clockwise so that  
the tip of the leaf points toward the sanctuary.  
(玉串を時計回りに90度回し、葉先を神前へ向けます。)

- 4 Hold the base with both hands, and pray with your whole heart.  
(両手で根元を持ち、祈りをこめます。)

- 5 Turn the tamagushi 180°   clockwise so that the base points  
toward the sanctuary, and place it on the table.  
(玉串を時計回りに180度回して根元を神前へ向け、案の上に 供えます。)

- 6 Afterwards, pray to the kamisama by bowing twice,  
clapping twice, and then bowing once.  
(この後、二礼二拍手一礼の作法でお参りします。)



玉串の捧げ方

